

# 長野県聴覚障がい者 情報センターだより

2021.12

No.  
56

発行：長野県聴覚障がい者情報センター

〒381-0008 長野県長野市下駒沢586 サンアップル2階 Fax 026-295-3567 Tel 026-295-3530  
http://www.nagano-choujou.com E-mail : info@nagano-choujou.com

## 特集 手話通訳者・士を目指すには

手話を学んでみたい、という方は多いと思います。理由もさまざまで、きこえない友人や仕事関係できこえない人と話したいとか、手話通訳の仕事をしてみたいという人もいることでしょう。

### ～手話を学んでみたい理由～

友人のろう者 Aさんと話したい



手話っておもしろそう！



アルバイト先にきこえないお客様がよく来る



手話通訳の仕事がしてみたい



勤め先の同僚にきこえない人がいる

👉「手話で話せること」と「手話通訳ができること」は、まったく違います。  
手話は言語であり、きこえない人たちの大切な言葉です。

### ～まず、手話で話せる人になろう～

#### ●自分で学ぶ

・本やテレビ、インターネットなど



・全国手話検定試験にチャレンジ  
全国手話研修センターが実施している試験です。5級から1級まであり、各級のテキストも市販されています。手話コミュニケーションの能力を試す機会になります。

#### ●講習会や手話サークルで学ぶ

- ①手話奉仕員養成講座
- ②地域の手話サークル



①②ともに、開催場所・時間などは、市町村福祉課や社協等に問合わせれば教えてもらえます。②は、長野県障がい者支援課のホームページで調べることもできます。

手話サークル等のご案内／長野県



## ～手話通訳者になるには～

仕事として手話通訳をするためには、手話通訳者か手話通訳士の資格が必要です。

きこえない親を持つ子どもなど、手話ができれば資格がなくても通訳することはできます。しかし、守秘義務や中立性、通訳内容の等価性、聴覚障がい当事者の主体性の尊重など、資格は、仕事として通訳をする上で重要な知識を身につけていることの証です。

さらに、有資格者を県の名簿に登録したり、市町村で身分証を発行したり、手話通訳者・士として仕事をするために、公的な身分証明の仕組みが設けられています。そのおかげで、きこえない人もきこえる人も安心して通訳を依頼することができます。

安心して頼めるね！



守秘義務

中立性

等価性

主体性の尊重



手話通訳者・手話通訳士  
資格＝手話通訳の知識を保証  
公的登録で身分を証明

	者 手話通訳者	士 手話通訳士
どんな資格なの？	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 県認定の資格 長野県の場合、全国手話研修センターが実施する「手話通訳者全国統一試験」の合格者を手話通訳者として県に登録しています。</li> <li>● 現在長野県では160名ほどです。</li> <li>● 主に通訳者の在住市町村の福祉課から打診を受け、地域の聴覚障がい者の依頼に応じて手話通訳に赴きます。</li> <li>● 内容は、病院や学校行事、行政手続きなど、生活場面の中で多岐にわたります。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 厚生労働大臣認定の資格 「手話通訳技能認定試験（手話通訳士試験）」に合格すると資格が得られます。</li> <li>● 合格率10～20%で、難関試験といわれています。</li> <li>● 現在全国で3800人ほど、長野県で40名ほどです。</li> <li>● 政見放送や裁判など専門性の高い分野は、手話通訳士の資格がないと手話通訳活動ができません。</li> </ul>
受験するには	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 長野県の場合、下記の講座の修了者 手話奉仕員養成講座（入門・基礎）1～2年 手話通訳者養成講座・手話通訳Ⅰ（18回・1年） 手話通訳者養成講座・手話通訳Ⅱ（17回・1年） 手話通訳者養成講座・手話通訳Ⅲ（7回・5ヶ月）</li> <li>● 大学や専門学校等で手話通訳の勉強をした人も受験できます。</li> <li>● 長野県では下記の試験対策講座もあります。 統一試験を目指す勉強会（6～9月に3回） 統一試験対策講座（10～11月に3回）</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 試験の受験資格は「20歳以上の者」。</li> <li>● 学科試験と実技試験があります。 学科：障害者福祉の基礎知識 聴覚障害者に関する基礎知識 手話通訳のあり方、国語 実技：①聞き取り通訳 ＝音声による出題を手話で解答 ②読み取り通訳 ＝手話による出題を音声で解答</li> </ul> <p>① ②とも、講演・相談・医療・文化活動等についての内容に関する2分程度の問題が、2題ずつ出題されます。</p>
問合せ先	社会福祉法人長野県聴覚障害者協会 Tel.026-295-3612 Fax.026-295-3610 Eメール info@33nagano.com	社会福祉法人聴覚障害者情報文化センター 公益支援部門 Tel.03-6833-5003 Fax.03-6833-5000 Eメール slit@jyoubun-center.or.jp



## ～手話通訳者・士のおしごとと紹介～

手話通訳者・手話通訳士としての働き方は、自治体の登録通訳者として個人で活動する場合と事業所等に雇われる場合と2つに大きく分かります。

事業所に雇われている場合でも、休みの時には登録通訳者として活動している人もいます。

### ●登録通訳者としての仕事

- ・市町村の派遣事業による聴覚障害者個人への派遣  
(病院、学校、行政手続き など)
- ・市町村の聴覚障がい者団体や手話サークルの行事での手話通訳
- ・講演会等の行事の手話通訳
- ・手話奉仕員養成講座の指導

(手話通訳士のみ↓※長野県の場合)

- ・手話通訳者養成講座の指導
- ・テレビ放送における手話通訳
- ・政見放送の手話通訳
- ・裁判の手話通訳



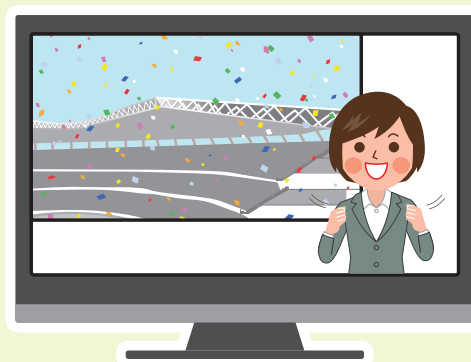
### ●事業所等に雇われる場合

- ・聴覚障がい者団体や福祉団体の職員
- ・市町村や社協、県などの専任手話通訳者
- ・聴覚障害者情報提供施設の職員
- ・電話リレーサービスの手話通訳オペレーター
- ・公共職業安定所の手話協力員



## ～「ろう通訳者」～ ろうの手話通訳者もいる

オリンピック・パラリンピック東京 2020 大会の開閉会式のテレビ放送で手話通訳者をご覧になった方も多  
いと思います。ろうの通訳者です。ろう通訳者はきこえ  
る通訳者から伝えられる手話をきこえない当事者の目線  
で手話通訳をしています。きこえない人の感覚で手話表  
現されるため、きこえない人に、よりわかりやすい通訳  
になります。



～おススメ図書～

手話通訳の世界をもっと深く知りたい方に…

『デフ・ヴォイス』シリーズ

著者・丸山正樹

手話通訳士が主人公のミステリー小説。

きこえない世界ときこえる世界の狭間で生じる出来事や事件が描かれ、手話通訳の世界をより深く知ることができます。

『デフ・ヴォイス 法廷の手話通訳士』  
(2011年)

『龍の耳を君に デフ・ヴォイス新章』  
(2018年)

『<sup>どうく</sup>働<sup>く</sup>は聴こえない  
デフ・ヴォイス』 (2019年)

『わたしのいないテーブルで  
デフ・ヴォイス』 (2021年)

『日本手話とろう文化』シリーズ

著者・木村晴美

手話通訳養成機関の教官を長年務める著者が、ろう者の視点で様々な出来事を綴るシリーズ。

手話や手話通訳に興味のある方は必読です。

『日本手話とろう文化  
ろう者はストレンジャー』  
(2007年)

『ろう者の世界 続・日本手話と  
ろう文化』 (2009年)

『ろう者が見る夢 続々・日本手話と  
ろう文化』 (2012年)

◆使ってみよう ひとつこと手話

今回は、2つの手話単語をセットで覚えましょう！

「わかりました」



わかる

片手を胸に当て、下に動かします。  
うなづきも付けると、より伝わります。

「わかりません」



わからない

片手で胸のあたりを下から上に払うような動きをします。

表情をつけ首をかしげると、より伝わります。

〔イラスト提供 長野県〕